

## ИЗМЕНЕНИЯ

В связи с постоянным совершенствованием инструмента производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

Изделие соответствует требованиям нормативных документов Госстандарта России.

## **Декларация о соответствии единым нормам ЕС**

Настоящим мы заверяем, что аккумуляторный ударный гайковерт марки HAMMER **ACD120LE PREMIUM** соответствует директивам: 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN50144, EN55014, EN61000.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности.

Изготовитель:

Hammer Werkzeug GmbH, Niedenau 25, 60325, Frankfurt am Main, Germany

Хаммер Веркцойг ГмбХ, Ниденау 25, 60325, Фракфурт-на-Майне, Германия

Произведено в КНР

Дата производства июнь 2012г.

*В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, ремонт инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.*



# АККУМУЛЯТОРНЫЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ

## ACD120LE PREMIUM

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение инструмента торговой марки Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.

Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.

**Внимание!** При работе с электроинструментами соблюдайте нижеследующие рекомендации по технике безопасности, с целью предотвращения пожаров, поражений электрическим током и травм!

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данный гайковерт с ударным режимом предназначен для завинчивания и отвертывания различного вида машинных болтов (винтов), шурупов, саморезов в дерево, металл и пластмассу, не требуя подключения к электричеству.

Гайковерт оснащен шестигранным гнездом, пригодным только для крепления соответствующего рабочего инструмента – бит и насадок с шестигранным хвостовиком.

### ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА (Рис.1)

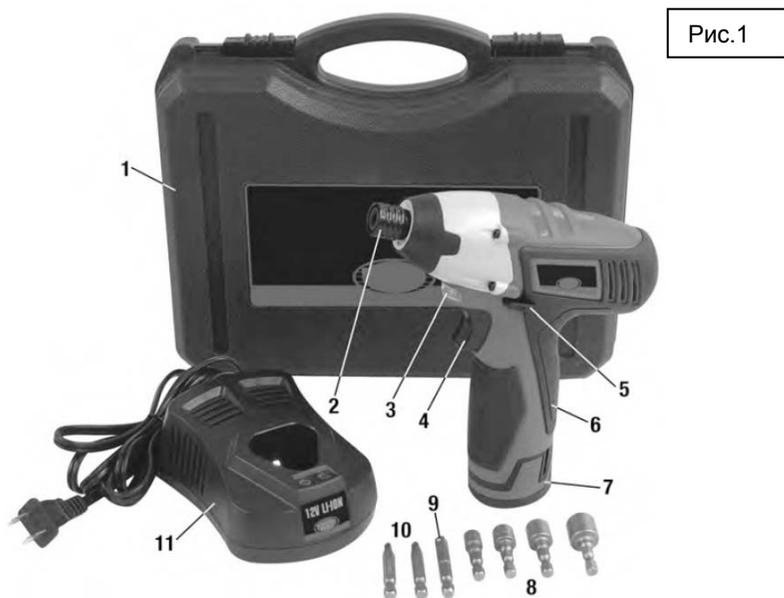


Рис.1

затяжки для конкретного крепежа.

Не затягивайте винт больше нужного времени, ибо это может привести к перенапряжению, соскальзыванию и повреждению рабочего инструмента.

Факторы, влияющие на крутящий момент затяжки:

- степень разряженности аккумулятора,
- диаметр болта,
- длина болта,
- способ удержания инструмента или материала в положении крепления,
- работа на низкой или высокой скорости.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Данный инструмент не нуждается в каком-либо специальном техническом обслуживании.

Для продолжительного срока службы инструмента соблюдайте инструкции по эксплуатации, чистке и хранению.

#### **Очистка инструмента.**

Держите вентиляционные отверстия чистыми.

При загрязнении гайковерта, протрите его чистой влажной тряпкой. Не используйте средства, содержащие хлор, бензин, растворители, так как они повреждают пластик корпуса инструмента.

#### **Очистка зарядного устройства.**

**Внимание!** Отключите зарядное устройство от сети, перед тем как почистить его. Пыль и загрязнения с зарядного устройства можно при помощи тряпки или мягкой (не металлической!) щетки. Запрещается использовать любые жидкости и чистящие средства!

Все работы по ремонту инструмента и зарядного устройства должны выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра с применением оригинальных запчастей.

#### **Проверка бит/головок.**

Использование бит/головок с нарушенной геометрией может снизить эффективность работы инструмента и вызвать неисправности в работе мотора, заменяйте биты/головки при обнаружении истирания.

### ХРАНЕНИЕ

Аккумуляторную дрель следует хранить при температуре не выше 40°C (рекомендуемая температура прил. 15-20°C), вне досягаемости детей.

### Установка и снятие насадок и бит (Рис.5).

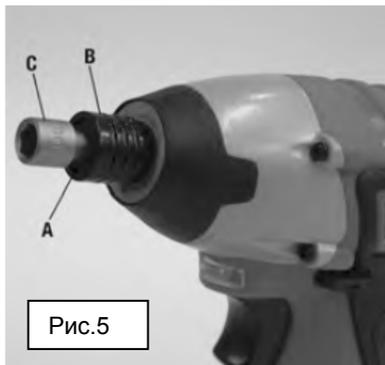


Рис.5

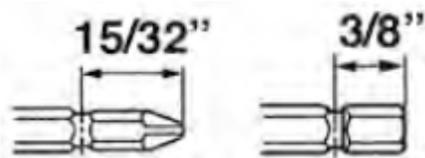


Рис.6

**Внимание!** Используйте только биты и насадки с шестигранным хвостовиком 1/4" (Рис.6). Убедитесь, что используемая насадка соответствует размеру гайки или болта.

Чтобы установить биту или насадку (С) в шестигранный (1/4") патрон (А) оттяните муфту патрона, вставьте биту или насадку до упора в патрон, отпустите муфту, она вернется в прежнее положение, зафиксировав рабочий инструмент.

**Внимание!** Если бита/насадка вставлена не полностью в патрон, муфта патрона не вернется в первоначальное положение, бита/насадка не будет зафиксирована.

Чтобы снять биту/насадку оттяните муфту патрона и выньте рабочий инструмент.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ АККУМУЛЯТОРНЫМ УДАРНЫМ ГАЙКОВЕРТОМ

#### Затягивание и ослабление болтов (винтов).

Подберите биту/насадку, подходящую под данный крепеж. Установите насадку в патрон гайковерта до щелчка. Наденьте насадку на винт, который следует затянуть. Установите требуемое направление вращения. Держа гайковерт на одной линии с винтом, на несколько секунд нажмите на курок для затягивания. Аналогично поступайте при откручивании винтов.

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера винта/болта, материала закрепляемой рабочей детали и пр. При затяжке винтов М8 или меньшего размера, осторожно регулируйте давление на выключатель, чтобы не повредить винт. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию для определения нужного времени

1. Пластиковый кейс (либо сумка)
2. 1/4" патрон
3. Светодиодная подсветка
4. Курок выключателя (регулировка скорости вращения)
5. Переключатель направления вращения (реверс)
6. Эргономичная рукоятка
7. 12В Li-ion батарея
8. 4 биты с 1/4" шестигранным хвостовиком
9. Переходник
10. 2 биты
11. Зарядка для 12В Li-ion батареи

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ACD120LE
Номинальное напряжение	Постоянный ток 12В
Емкость аккумулятора	1,3 Ач
Крутящий момент	80Нм
Скорость без нагрузки	0-3000 об/мин
Хвостовик	1/4 "
Вес	1,8кг
<b>IP20</b>	

### СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

1	Дополнительная аккумуляторная батарея	1
2	Зарядное устройство	1
3	Сумка	1

Стандартные аксессуары могут меняться по усмотрению производителя

**Внимание!** Комплектация инструмента может изменяться без предварительного уведомления.

### ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ГАЙКОВЕРТОМ

- Содержите рабочее место в чистоте. Беспорядок на рабочем месте может привести к травме.
- Не подвергайте инструмент, аккумуляторы и зарядное устройство воздействию атмосферных осадков.

- Не пользуйтесь инструментом и зарядным устройством в условиях повышенной влажности.
- Работайте при хорошем освещении.
- Запрещается использовать электроинструмент и зарядное устройство вблизи легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов, жидкостей, газов.
- Запрещается использование инструмента детьми и лицами, не знакомыми с настоящей инструкцией. Не позволяйте лицам, не имеющим отношения к работе с инструментом, пользоваться инструментом.
- Во избежание несчастных случаев и с целью сохранения работоспособности изделия, используйте инструмент только по его прямому назначению.
- Инструмент и зарядное устройство следует хранить в сухом месте, вне досягаемости детей, в помещениях, где температура не превышает 40 °С.
- Запрещается использовать инструмент в целях, не указанных в настоящей инструкции.
- Используйте биты и головки, соответствующие используемому крепежу.
- Надевайте рабочую одежду. Избегайте свободной одежды и украшений. Они могут быть затянuty вращающимися частями инструмента. Для работы на улице рекомендуются перчатки и нескользящая обувь.
- Пользуйтесь защитными очками.
- Не переносите зарядное устройство за кабель, и не дергайте кабель, чтобы вытащить его из розетки. Берегите кабель от воздействия высоких температур и острых поверхностей. При повреждении кабеля зарядного устройства замените его в авторизованном сервисе.
- Содержите инструмент в чистоте. Своевременно очищайте его от грязи и пыли.
- Если вследствие разрядки аккумуляторной батареи завинчиваемый метиз не завернулся до конца, не дозавинчиваете его вручную гайковертом. Это может привести к поломке редуктора изделия.
- При обслуживании зарядного устройства предварительно отключите его от сети. Необходимо отключать зарядное устройство от сети электропитания:
  - когда оно не используется,
  - в процессе его технического обслуживания;
  - перед подключением или отключением от него аккумулятора.
- Избегайте случайного включения инструмента. Не держите инструмент за кнопку выключателя.
- Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, указанное в настоящей инструкции.
- Ремонтируйте инструмент только в авторизованных сервисных центрах. Производитель не несет ответственности за повреждения или травмы, являющиеся последствиями неавторизованного сервиса или нецелевого использования.
- В целях поддержания целостности инструмента и зарядного устройства запрещается снимать установленные части корпуса и винты, а также таблички и наклейки с указаниями и техническими характеристиками.
- Используйте зарядное устройство только при напряжении, указанном на табличке с техническими характеристиками устройства. - При отключении вилки

**Внимание!** Перед тем, как поставить аккумулятор в инструмент, всегда проверяйте, что выключатель исправен и возвращается в положение «Выкл», если его отпустить.

Для того чтобы включить инструмент, нажмите на выключатель (А).

Для отключения инструмента отпустите выключатель (А).

Ваш инструмент оснащен устройством быстрой остановки двигателя. Патрон перестает вращаться, как только выключатель полностью отпущен.

Электронный регулятор оборотов, установленный в Вашем инструменте, позволяет начинать работу при низкой скорости вращения головки. Скорость вращения увеличивается при увеличении давления на выключатель. Для увеличения срока службы инструмента не используйте низкие обороты для выполнения основной работы

*Пример:* Легкое нажатие на кнопку включения обеспечивает малое число оборотов для того, чтобы можно было выкрутить крепко сидящие гайки. Если переключатель нажать до упора – будет достигнуто максимальное число оборотов, необходимое для завинчивания.

#### Установка направления вращения и блокировка случайного пуска (Рис.4).

Реверсивный переключатель направления вращения (В) позволяет установить направление вращения патрона, также служит для блокировки случайного пуска инструмента.

Центральное положение переключателя (В) блокирует включение аккумуляторного гайковерта.

Для установки правого направления вращения (по часовой стрелке) прижмите переключатель (В) влево до упора.

Для установки левого направления вращения (против часовой стрелки) прижмите переключатель (В) вправо до упора.

Перед работой всегда проверяйте направление вращения.

**Внимание!** Пользуйтесь переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к повреждению изделия. Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг переключателя в нейтральное положение.

#### Светодиодная подсветка (Рис.4).

Ваш гайковерт оснащен встроенным светодиодом (С), при помощи которого рабочая поверхность заготовки будет всегда освещенной.

**Внимание!** Не смотрите непосредственно на светодиод. Яркий свет может повредить зрению

Чтобы включить лампочку нажмите на курок выключателя. Лампочка будет работать, пока нажат курок выключателя.

**Примечание.** При вытирании прозрачного колпака лампочки используйте только чистую ткань. Будьте осторожны, не поцарапайте прозрачный колпак светодиода.

**Замечание:** Если контрольная лампа не загорается, выключите зарядное устройство из розетки, проверьте состояние корпуса аккумулятора и правильность направления установленной батареи.

**Замечание:** Если аккумулятор находился на солнце, или только что использовался, лампа на зарядном устройстве может не загореться. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед зарядкой до комнатной температуры.

3. Контрольная лампа зеленого цвета (D) погаснет после того, как батарея будет полностью заряжена.

Примерное время зарядки аккумулятора при температуре 20°C составляет 60 минут.

Время зарядки увеличивается при понижении температуры воздуха, либо в случае недостаточного напряжения в электросети.

4. Отсоедините кабель зарядного устройства от электросети.

5. Придерживая зарядное устройство, достаньте аккумулятор.

**Аккумулятор прослужит дольше**, если будут соблюдаться следующие условия эксплуатации:

- Зарядка аккумулятора должна проводиться при температуре воздуха 18-24°C, запрещается пользоваться батареей и зарядным устройством при температуре ниже 4,5°C или выше 40°C.

- Во время зарядки аккумулятора и зарядное устройство могут слегка нагреваться – это является нормальным состоянием и не свидетельствует о неисправности.

- Если аккумулятор не заряжается должным образом, выполните следующие действия:

- а) убедитесь, что в сети питания есть ток, подключив какой-либо другой электроприбор;

- б) проверьте все соединения кабеля питания;

- в) переместите зарядное устройство с батареей в помещение, где соблюдаются оптимальные температурные условия;

- г) если неисправность не устранена, обратитесь за помощью в авторизованный сервисный центр.

- Заряжайте аккумулятор всякий раз, когда замечено снижение мощности инструмента. Запрещается работать инструментом, если аккумулятор разряжен.

- Запрещается погружать аккумулятор или зарядное устройство в воду или другую жидкость.

- Запрещается вскрывать аккумулятор или зарядное устройство.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ

**Включение и выключение инструмента, регулировка скоростного режима (Рис.4).**

8

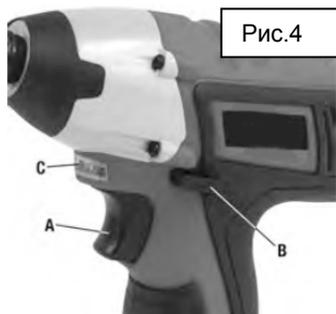


Рис.4

зарядного устройства из розетки не прилагайте физического усилия к шнуру питания. Это может привести к его повреждению.

- В случае неисправности или износа шнура питания зарядного устройства его необходимо заменить на новый.

- Не трогайте движущиеся части и приспособления вплоть до полной остановки инструмента.

- Перед использованием инструмента убедитесь в том, что аккумулятор заряжен.

- Не используйте других аккумуляторов и элементов питания.

- Не используйте трансформаторов со стабилизатором, изменяющие значения требуемого напряжения.

- Зарядка должна производиться в помещениях при низкой влажности и хорошем проветривании. Поскольку зарядное устройство и аккумулятор нагреваются в процессе зарядки, не помещайте их под прямые солнечные лучи.

- Запрещается работать инструментом, если Вы устали, больны, находитесь под воздействием лекарственных средств, алкоголя или наркотических веществ.

- Запрещается использование инструмента с поврежденными или неисправными переключателями.

- Прежде чем выполнять какие-либо работы по чистке, ремонту, регулировке инструмента снимите аккумулятор.

- Не допускайте попадания влаги на инструмент, аккумулятор или зарядное устройство.

- Если работы производятся на высоте (леса, стремянка), то перед началом работ следует убедиться, что поблизости никто не стоит.

- Прежде чем закручивать в стене, в полу или в потолке, необходимо убедиться, что в месте сверления не проходит электрический кабель.

- Держите инструмент всегда за изолированные ручки. При контакте с проводом, находящимся под напряжением, незащищенные металлические части инструмента также попадут под напряжение и приведут к поражению оператора электрическим током.

### **Сервис.**

Ремонт прибора осуществляйте только в сервисных центрах! **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается надежность и безопасность электроинструмента.

**Внимание!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций помимо тех, что рекомендованы данным руководством, может привести к травме или поломке инструмента.

### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ Li-ion АККУМУЛЯТОРОВ

5

- Заряжайте аккумуляторы при температуре окружающего воздуха от 10 до 40 °С. При температуре ниже 10 °С может произойти сверхнормативная зарядка, что опасно. Аккумулятор не способен заряжаться при температуре выше 40 °С. Оптимальная температура от 20 до 25 °С. Перед зарядкой горячего аккумулятора дайте ему остыть.

- **Внимание! Новый аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Необходимо полностью зарядить аккумулятор перед первым использованием.**

- Не заряжайте аккумулятор более 2-х часов. Для полной зарядки необходим примерно 1 час, поэтому остановите зарядку по истечении 1 часа. Отключите кабель питания зарядного устройства от сети.

- Когда зарядка одной батареи будет полностью завершена, необходимо оставить зарядное устройство в выключенном состоянии примерно на 15 минут, перед тем как приступить к зарядке следующей батареи. Не заряжайте больше чем 2 батареи подряд.

- Запрещается оставлять аккумуляторные батареи в зарядном устройстве на длительное время, чтобы исключить перезаряд.

- Избегайте постоянных полных разрядов аккумулятора. Более предпочтительны частые подзарядки. Постоянные глубокие разряды сокращают срок службы.

- Избегайте попадания посторонних предметов в паз электрических контактов аккумулятора.

- Не разбирайте аккумулятор и зарядное устройство.

- Будьте осторожны при обращении с аккумуляторами – не подвергайте их тряске и не роняйте аккумуляторы.

- Избегайте короткого замыкания контактов аккумулятора. Это повлечет его перегрев, что приведет к возгоранию или повреждению аккумулятора. Не прикасайтесь к клеммам никакими проводящими материалами. Не храните блок аккумуляторов в местах, где он может контактировать с другими металлическими предметами.

- Категорически запрещается бросать аккумулятор в огонь.

- Избегайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия зарядного устройства. Попадание металлических предметов или легковоспламеняющихся веществ в вентиляционные отверстия зарядного устройства может вызвать замыкание или поломку зарядного устройства.

Не храните инструмент и аккумуляторы в таких местах, где температура может достичь и превысить значение +50 °С. Аккумулятор рекомендуется хранить при температуре 15°С в заряженном состоянии и 1 раз в год выполнять подзарядку для предотвращения его переразряда. При хранении в разряженном состоянии через 2 месяца аккумулятор может полностью выйти из строя.

- Безопасной работе Li-ion аккумуляторных батарей уделяется серьезное внимание. В Li-ion батареях имеются специальные устройства защиты, предотвращающие превышение напряжения заряда выше определенного порогового значения. Дополнительный элемент защиты обеспечивает завершение заряда, если температура батареи достигнет 90 °С.

- Литиевые аккумуляторы не подлежат длительному хранению и предназначены для активной постоянной работы.

- Не используйте для зарядки не оригинальные или самодельные зарядные устройства.

## СНЯТИЕ И УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (Рис.2)

### 1. Установка аккумуляторной батареи.

Установите аккумулятор (А) в рукоятку инструмента вплоть до щелчка фиксатора (В). Всегда вставляйте аккумулятор полностью до щелчка. Если этого не сделать, аккумулятор может неожиданно выпасть из инструмента. Не прилагайте усилий при вставке аккумулятора. Если аккумулятор не вставляется в гнездо, значит, вы его вставляете неправильно.

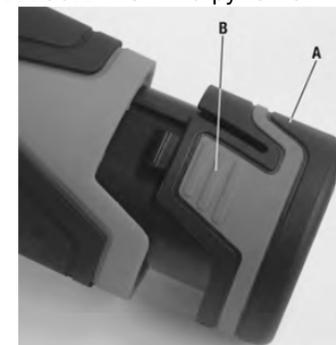


Рис.2

### 2. Снятие аккумуляторной батареи.

Чтобы снять аккумулятор, нажмите на кнопки фиксатора (В) по обе стороны батареи, крепко держа рукоятку вытащите аккумулятор (А) из рукоятки инструмента.

**Внимание!** Устанавливая батарею в инструменте, убедитесь, что выступ корпуса батареи совпадает с пазом в приемнике батареи в ручке инструмента и батарея надежно закреплена на месте. Неправильная установка батареи приводит к повреждению инструмента.

## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (Рис.3)

**Внимание!** Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Необходимо зарядить аккумулятор перед использованием.

1. Включите зарядное устройство (В) в розетку электросети (не используйте удлинитель), индикаторная лампа (С) загорится красным цветом, что указывает на работоспособность устройства.

2. Поместите аккумулятор (А) в зарядное устройство, чтобы он коснулся дна зарядного устройства. Аккумулятор зафиксируется. При этом индикаторная лампа (D) начнет мигать зеленым светом, что свидетельствует о процессе зарядки аккумулятора.



Рис.3